



MANUEL D'INSTRUCTIONS

PONCEUSE DELTA 130 W

MODÈLE : RACPDEL130



LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET OUTIL.

**BUILDER SAS
32 Rue Aristide Berges Zi Du Casque
31270 Cugnaux France
MADE IN PRC**

1. INSTRUCTIONS DE SECURITE



Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. *Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2) Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

NOTE Le terme "dispositif à courant résiduel (RCD)" peut être remplacé par le terme "disjoncteur détecteur de fuites à la terre (GFCI, ground fault circuit interrupter)" ou "interrupteur de circuit de fuite à la terre (ELCB, earth leakage circuit breaker)".

3) Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*

b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.*

c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils électriques en*

ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.*

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.

Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

h) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. *Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.*

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. *L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*

b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. *Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*

e) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*

g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.

L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.*

5) Maintenance et entretien

a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. *Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*

Consignes de sécurité particulières

Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, car la surface de ponçage peut être en contact avec son propre cordon. *Couper un fil "sous tension" peut mettre sous tension des parties métalliques exposées de l'outil électrique et pourrait donner un choc électrique à l'opérateur*

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon ou un ensemble spécial

disponible auprès du fabricant ou de son agent de service.

- a) Assurez-vous que les fentes de ventilation ne sont pas obstruées.
- b) Immobilisez toujours la pièce à usiner avec un dispositif de serrage. Ne tenez pas la pièce à travailler à la main.
- c) Utilisez le type de feuille abrasive adaptée au type de travail à effectuer.
- d) N'utilisez jamais d'outils de ponçage surdimensionnés.
- e) N'utilisez jamais de feuilles abrasives endommagées ou usées, ou des feuilles qui ne s'adhèrent pas fermement au plateau de ponçage.
- f) Ne placez jamais votre main ou les doigts près du plateau de ponçage quand la ponceuse fonctionne.
- g) Gardez le cordon d'alimentation bien à l'écart de la zone de travail.
- h) Gardez la poignée et la ponceuse sans huile, graisse, eau et d'autres liquides.
- i) Ne touchez jamais la ponceuse avant son arrêt complet.
- j) Ne touchez pas la pièce usinée ou des copeaux métalliques avant leur refroidissement.
- k) N'utilisez pas la ponceuse pour usiner de pièces en magnésium.

Risques résiduels

Certaines poussières produites par le ponçage, sciage, meulage, perçage et autres opérations de construction contiennent des éléments chimiques reconnus capables de causer le cancer, des malformations congénitales ou d'autres problèmes de reproduction. Quelques exemples de ces produits chimiques:

- Le plomb provenant des peintures à base
- la silice cristalline provenant des briques et du ciment et autres produits de maçonnerie
- L'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement.

Le risque associé à ces expositions varie en fonction de la fréquence de ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques: travailler dans un endroit bien aéré et utiliser des équipements de sécurité approuvés tels que masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

Explication des symboles

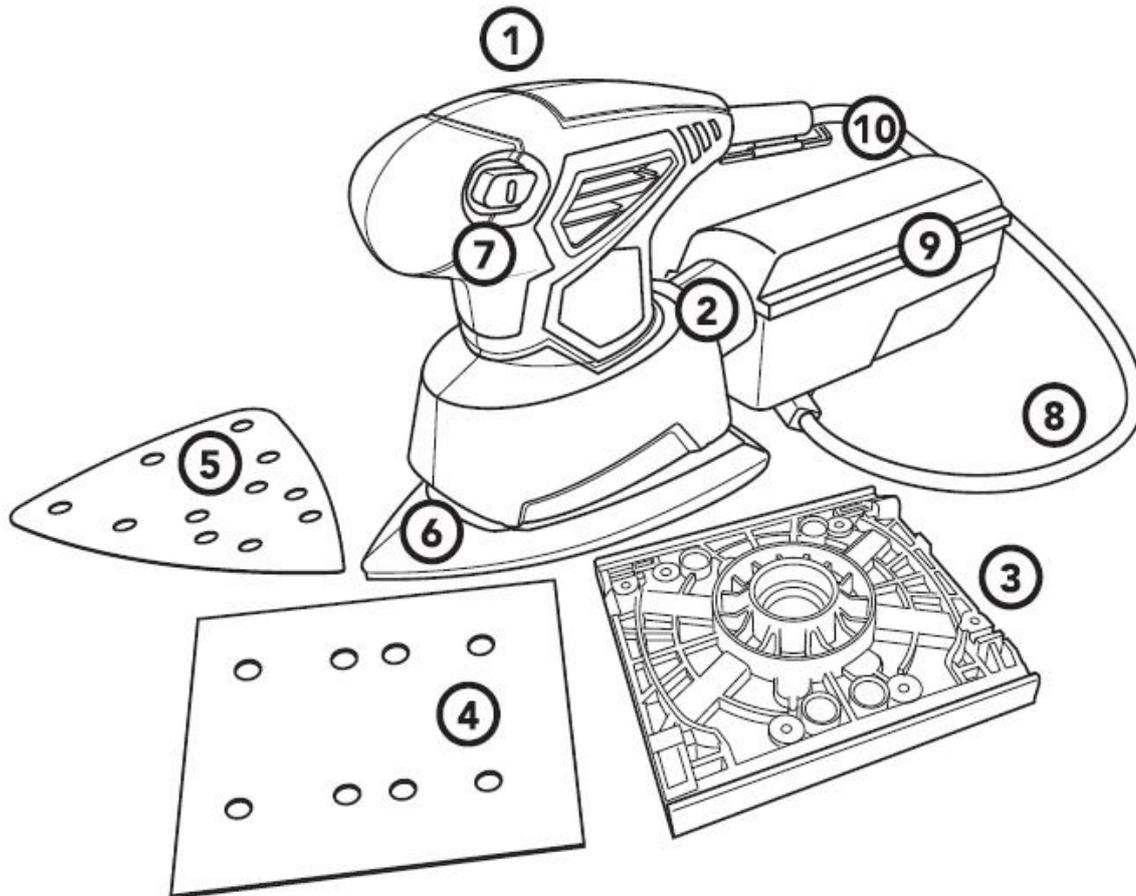
	Afin de réduire les risques de blessures et de dégâts matériels, l'utilisateur doit lire et comprendre ce
	Porter un casque ou des bouchons d'oreilles. L'exposition au bruit peut provoquer des troubles de l'audition.
	Porter des lunettes de protection.
	Porter une protection respiratoire.
	Ne jetez pas les vieux appareils avec les déchets ménagers
	Double isolation

Utilisation prévue

Cet outil électroportatif est conçu pour le ponçage à sec des surfaces en bois, en matières plastiques, en métal et en mastic ainsi que des surfaces vernies.

2. VOTRE PRODUIT

a. Description



- | | |
|-----------------------------------|--|
| ① Poignée | ⑥ Base triangulaire de Velcro |
| ② Prise d'extraction de poussière | ⑦ Interrupteur à coulisse Marche-Arrêt |
| ③ Base rectangulaire de Velcro | ⑧ Fil d'alimentation |
| ④ Patin rectangulaire de ponçage | ⑨ Bac à poussière |
| ⑤ Patin triangulaire de ponçage | ⑩ Support de clé hexagonale et clé |

b. Caractéristiques techniques

Modèle	RACPDEL130
Alimentation	230-240 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	130W
Classe de protection	II
Degré de protection	IP20
Vitesse de vibration	14000/min
Dimensions du plateau de ponçage	□ :100x110mm △ :100x150
Type de fiche	VDE, câble de 2m

Vibrations et émissions sonores

Niveau de pression sonore: 76 dB (A), K = 3 dB

Niveau de puissance sonore: 87 dB (A), K = 3 dB

Vibration: $a_h = 3,017 \text{ m} / \text{s}^2$, K = 1,5 m / s^2

Informations:

La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre.

La valeur totale de vibration déclarée peut être aussi être utilisé dans une estimation préliminaire d'exposition

Avertissement :

L'émission de vibration durant l'utilisation réelle de la machine-outil peut différer de la valeur totale déclarée dépendant de la manière dont est utilisé l'outil. Et

Nécessité d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur qui sont basés sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant compte des toutes les parties de cycle d'opération tels que les moments où l'outil est éteint et quand il est en marche en plus du moment de déclenchement.

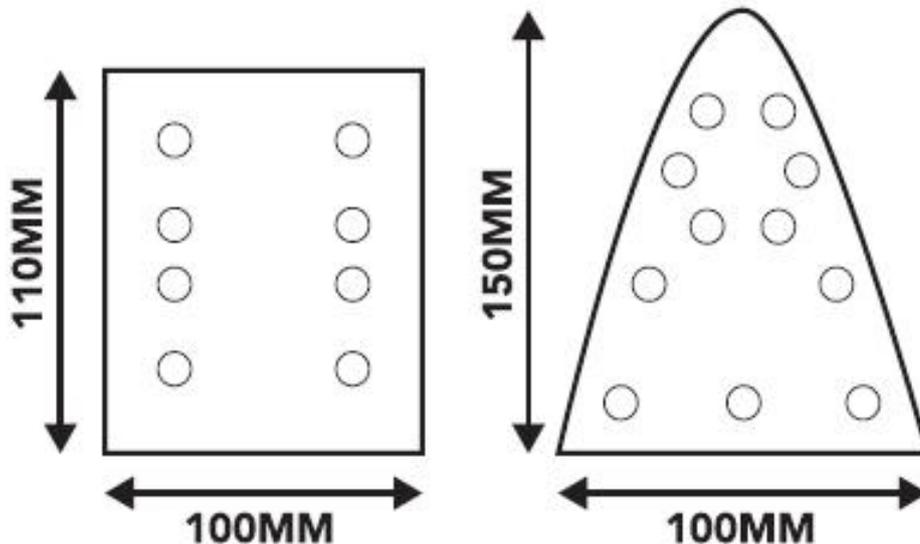
Porter une protection auditive

3. UTILISATION

Installation du papier de verre

IMPORTANT : Arrêter l'outil et débrancher la fiche avant d'installer le papier de verre.

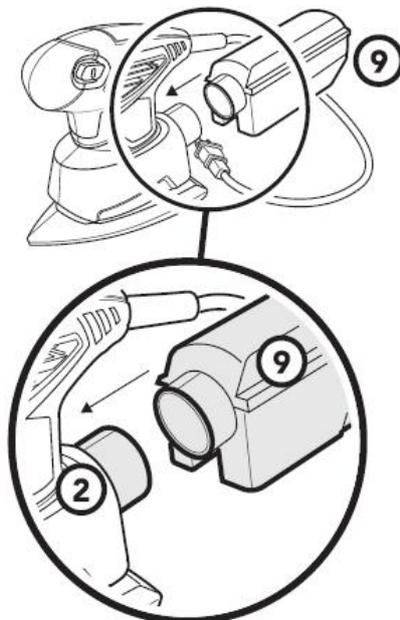
- En utilisant la feuille de ponçage à Velcro percée, aligner les trous avec ceux de la BASE VELCRO (3, 6).
- 1. La semelle pour le papier de verre est munie d'un Velcro pour la fixation rapide du papier de verre. Brossez la poussière sur la surface du Velcro.
- 2. Placer le papier de verre sur la semelle.
- 3. Aligner les trous du papier de verre et de la semelle.



Extraction de la poussière

Glisser le BAC A POUSSIÈRE (9) dans la SORTIE D'EXTRACTION DE POUSSIÈRE (2).

MISE EN GARDE : Toujours porter un masque respiratoire approprié en utilisant cet outil. Toute la poussière de bois et de peinture est nocive à la santé et peut également être toxique.



Démarrage / Arrêt

MISE EN GARDE ! Ne jamais démarrer la ponceuse quand la BASE VELCRO (3) est en contact avec la pièce à usiner ou tout autre surface car cela peut provoquer la perte de contrôle de l'opérateur sur l'outil et peut provoquer de graves blessures.

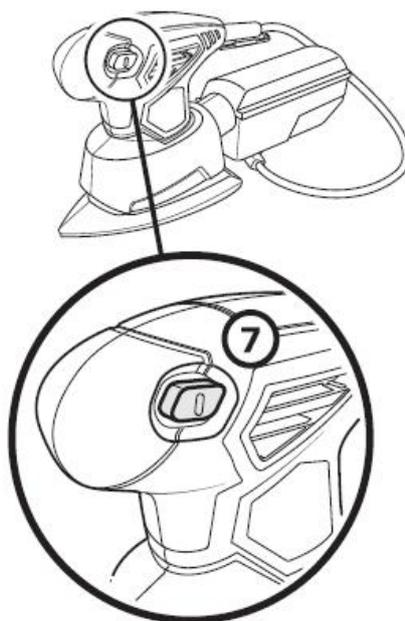
MISE EN GARDE : Toujours tenir la ponceuse par la poignée douce.

Connecter la ponceuse à l'alimentation électrique.

Pour démarrer l'outil, appuyez sur l'interrupteur à glissière ON / I (7) pour le faire glisser vers la droite.

Pour arrêter l'outil, appuyez sur l'interrupteur à glissière OFF / O (7) pour le faire glisser vers le côté gauche.

MISE EN GARDE ! Toujours attendre que l'outil arrête de vibrer avant de le reposer. Toujours le débrancher de la prise de courant après usage.



Ponçage

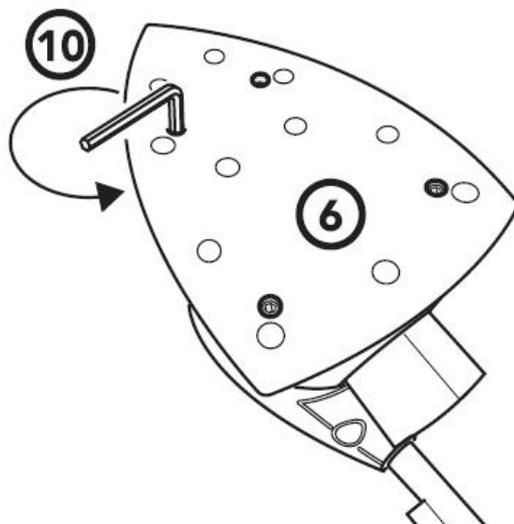
- Placer la surface de ponçage sur la pièce à usiner.
- Démarrer l'outil et le déplacer sur la pièce avec un mouvement circulaire. Ne pas appuyer sur l'outil. Le poids de l'outil produit la vitesse normale et le ponçage. Eviter de pencher l'outil
- Continuer le ponçage avec du papier de verre plus fin.

Polissage

- Appliquer le vernis régulièrement, laisser sécher puis commencer le polissage.
- Quand vous avez fini, soulever doucement l'outil de la pièce avant de couper le courant.

Changer la base de Velcro

- Retourner la ponceuse 2 en 1.
- Utiliser une CLE HEXAGONALE (10) fournie pour dévisser les quatre vis de la base Velcro.
- Retirer la BASE VELCRO (3, 6)
- Pour la reposer, placer la BASE VELCRO (3, 6) sur la ponceuse 2 en 1 et sécuriser avec la base Velcro.



4. ENTRETIEN

- Nettoyer régulièrement les orifices d'extraction de poussière avec une brosse sèche.
- Nettoyer le corps avec un chiffon mouillé. Ne pas utiliser de solvant. Sécher avec un chiffon sec.
- Retirer le sac à poussière et le vider avec attention. Éviter l'inhalation de la poussière de bois. Laver le sac à poussière avec de l'eau froide savonneuse et le laisser sécher.
- Avant d'utiliser l'outil, vérifier le fil, la fiche et les accessoires pour s'assurer qu'ils sont en bon état. L'outil ne doit être réparé que par un centre de réparation agréé ou par du personnel qualifié.
- Les produits ayant atteint leur fin de vie doivent être mis au rebut en conformité avec la réglementation locale.

5. DEPANNAGE

PROBLEME	SOLUTION
L'OUTIL NE DEMARRE PAS	S'assurer que l'outil est mis sur Marche et qu'il est branché à la prise de courant. Activer l'interrupteur MARCHE-ARRET. Vérifier le fusible et le replacer.
L'OUTIL CONTINUE DE DONNER DES A-COUPS	Relâcher la pression sur l'outil, ne pas exercer trop de pression. Laissez l'outil faire le travail.
VIBRATIONS EXCESSIVES	Le matériau est trop épais et met trop de pression sur le moteur. Si l'excès de bruit continue, arrêter l'utilisation et faire réparer.
BRUIT EXCESSIF	Trop de force est exercée sur l'outil. Employer moins de force.
L'OUTIL CHAUFFE TROP	Laisser l'outil refroidir avant de le réutiliser.

6. MISE EN REBUT



Collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

7. DECLARATION DE CONFORMITE



BUILDER SAS

ZI, 32, rue Aristide Bergès – 31270 Cugnaux - France
Tel : +33 (0)5.34.502.502 Fax : +33 (0)5.34.502.503

Déclare que la machine désignée ci-dessous :

POMCEUSE EXCENTER 380W

Modèle : RACPDEL130

Numéro de série: 20210350153-20210353652

Est développée, conçue et fabriquée conformément aux exigences des directives :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive CEM 2014/30/UE

Directive ROHS 2011/65/EU+(EU)2015/863

Est également conforme aux normes suivantes :

EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

Cugnaux, 15/12/2020

Philippe MARIE/PDG

Responsable du dossier technique: Mr Olivier Patriarca

8. GARANTIE



GARANTIE

Le fabricant garantit le produit contre les défauts de matériel et de main-d'œuvre pour une période de 2 ans à compter de la date d'achat originelle. La garantie s'applique si le produit est à usage domestique. La garantie ne s'étend pas pour des pannes dues à l'usure et aux dommages normaux.

Le fabricant accepte de remplacer les pièces classées comme défectueuses par le distributeur désigné. Le fabricant n'accepte pas la responsabilité du remplacement de la machine, toute ou partie, et / ou des dommages s'ensuivant.

La garantie ne couvre pas les pannes dues :

- à la maintenance insuffisante.
- au montage, réglage ou opérations anormales du produit.
- aux pièces sujettes à l'usure normale.

La garantie ne s'étend pas :

- aux coûts d'expédition et d'emballage.
- à l'utilisation de l'outil dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu.
- à l'usage et maintenance de la machine de manière non décrite dans le manuel d'utilisateur.

De par notre politique d'amélioration continue du produit, nous nous réservons le droit d'altérer ou de modifier les caractéristiques sans préavis. En conséquence, le produit peut être différent des informations contenues ci-dessus, mais une modification sera entreprise sans préavis si elle est reconnue comme une amélioration de la caractéristique précédente.

LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE.

En commandant des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro ou le code de la pièce, vous pouvez trouver cela dans la liste de pièces détachées dans ce manuel. Gardez le reçu d'achat ; sans lui, la garantie est invalide. Afin de vous aider avec votre produit, nous vous invitons à nous contacter par téléphone ou via notre site internet :

- **+33 (0)9.70.75.30.30**
- **<https://services.swap-europe.com/contact>**

Vous devez créer un « ticket » via leur plateforme.

- Inscrivez-vous ou créez votre compte.
- Indiquez la référence de l'outil.
- Choisissez l'objet de votre demande.
- Expliquez votre problème.
- Joignez ces fichiers : la facture ou le reçu de caisse, la photo de la plaque d'identification (numéro de série), la photo de la pièce dont vous avez besoin (par exemple : broches de la fiche de transformateur qui sont cassées).



9. PANNE PRODUIT

QUE FAIRE SI MA MACHINE TOMBE EN PANNE?

Si vous avez acheté votre produit en magasin :

- a) Videz le réservoir d'essence.
- b) Veillez à ce que votre machine soit complète (accessoires fournis) et propre ! Si ce n'est pas le cas le réparateur refusera la machine.

Se présenter au magasin avec la machine complète avec le ticket de caisse ou facture.

Si vous avez acheté votre produit sur un site internet :

- a) Videz le réservoir d'essence
- b) Veillez à ce que votre machine soit complète (accessoires fournis) et propre ! Si ce n'est pas le cas le réparateur refusera la machine.
- c) Créez un dossier SAV SWAP-Europe (ticket) sur le site : <https://services.swap-europe.com>
Au moment de faire la demande sur SWAP-Europe, vous devez joindre la facture et la photo de la plaque signalétique.

d) Contactez la station de réparation pour s'assurer de ses disponibilités, avant de déposer la machine.

Se présenter en station de réparation avec la machine complète emballée, accompagnée de la facture d'achat et de la fiche de prise en charge station téléchargeable une fois la demande SAV effectuée sur le site SWAP-Europe

Pour les machines présentant une panne de moteurs constructeurs BRIGGS & STRATTON, HONDA et RATO veuillez vous référer à la notice.

Les réparations seront faites par les motoristes agréés de ces constructeurs, voir leur site :

- <http://www.briggsandstratton.com/eu/fr>
- <http://www.honda-engines-eu.com/fr/service-network-page;jsessionid=5EE8456CF39CD572AA2AEEDFD290CDAE>
- <https://www.rato-europe.com/it/service-network>

Veillez conserver votre emballage d'origine pour permettre les retours SAV ou emballer votre machine avec un carton similaire aux mêmes dimensions.

Pour toute question concernant notre SAV vous pouvez faire une demande sur notre site <https://services.swap-europe.com>

Notre hotline reste à votre écoute au +33 (9) 70 75 30 30.



10. EXCLUSIONS DE GARANTIE

LA GARANTIE NE COUVRE PAS :

- La mise en route et les réglages du produit.
- Les dommages consécutifs à une usure normale du produit.
- Les dommages consécutifs à une utilisation non conforme du produit.
- Les dommages résultants d'un montage ou d'une mise en route non conforme au manuel d'utilisation.
- Les pannes liées à la carburation au-delà de 90 jours et à l'encrassement des carburateurs.
- Les actes d'entretiens périodiques et standards.
- Les actes de modification et de démontage qui annulent directement la garantie.
- Les produits dont le marquage original d'authentification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés.
- Le remplacement des consommables.
- L'utilisation des pièces qui ne sont pas d'origine.
- La casse des pièces consécutive à des chocs ou projections.
- Les pannes des accessoires.
- Les défauts et leurs conséquences liés à toute cause extérieure.
- La perte d'éléments et la perte due à un vissage insuffisant.
- Les éléments de coupe et tout dommage lié au desserrage des pièces.
- Une surcharge ou surchauffe.
- Une mauvaise qualité de l'alimentation : tension défectueuse, erreur de voltage, etc.
- Les dommages consécutifs à la privation de jouissance du produit pendant le temps nécessaire aux réparations et plus généralement les frais d'immobilisation du produit.
- Les frais de contre-expertise établis par un tiers suite à un devis par une station de réparation SWAP-Europe
- L'utilisation d'un produit qui présenterait un défaut ou une casse constaté(e) et qui n'aurait pas fait l'objet d'un signalement immédiat et/ou d'une réparation auprès des services de SWAP-Europe.
- Les détériorations liées aux transports et au stockage*.
- Les lanceurs au-delà de 90 jours.
- Huile, essence, graisse.
- Les dommages liés à l'utilisation de carburants ou lubrifiants non conformes.

* Conformément à la législation du transport les détériorations liées aux transports doivent être déclarées aux transporteurs dans les 48 heures maximum après constat par lettre recommandée avec accusé de réception.

Ce document est un complément de votre notice, liste non exhaustive.

Attention : toute commande doit être vérifiée en présence du livreur. En cas de refus de celui-ci vous devez simplement refuser la livraison et notifier votre refus.

Rappel : les réserves n'excluent pas la notification par courrier recommandé A/R dans les 72h.

Information :

Les appareils thermiques doivent être hivernés à chaque saison (service disponible sur le site SWAP-Europe)
Les batteries doivent être chargées avant d'être stockées.